

80 12 17 O¹ Marnix (Coutras) aan Willem van Oranje

17 december 1580

«Sedert Marnix' brief van 1 december is het antwoord van de koning toegekomen. De hertog gaf Marnix inzage van het gedeelte over de vrede waarin

230

de koning de hertog dankt voor zijn goede diensten. Ook de koning wil de vrede maar deze moet duurzaam zijn. Daarom verwerpt hij het artikel over de stad La Réole, hetgeen haast een breuk heeft veroorzaakt. Mede dank zij Marnix kon dit vermeden worden. Toch werden de krijgsverrichtingen slechts voor 10 dagen opgeschort en waren er ernstige moeilijkheden met de koning van Navarre. Dit geschil werd inmiddels bijgelegd en het vredesakkoord door iedereen aanvaard.

Ondanks de wapenstilstand hebben de Hugenoten zich meester gemaakt van de stad Beaumont en er zich over beklaagd dat maarschalk de Biron Francheville heeft veroverd, maar deze stad was reeds verlaten. Het blijft klachten regenen van weerszijden. Daarom is het volstrekt nodig dat de hertog nog een tijdje daar blijft om de vrede te verzekeren nadat ze officieel werd afgekondigd. Marnix hoopt dat dit eerstdaags zal gebeuren.

De drager van deze brief is kapitein de la Tour aan wie Anjou een compagnie heeft beloofd en die hem door de Prins werd aanbevolen. Op 12 december zond Anjou de Fervacques ter hulp naar Cambrai met 1000 à 1500 paarden en onder meer twee korvetten Albanezen. De koning werd verzocht hem te steunen met tien compagnieën goede haakbusschutters die zich bij Rochepot zullen voegen. De vijand zou over 3000 paarden beschikken. Het is volstrekt nodig dat de Prins een uitstekend contact bewaart met de la Tour die niets mag ondernemen zonder zijn raad in te winnen. Dat wenst ook Fervacques. Alles hangt af van deze geplande coup, die ook van de Prins en de Staten alle beschikbare militaire steun moet krijgen. Marnix verzekert de Prins eens te meer dat Anjou bij dit alles niet in gebreke zal blijven.

Tegen de avond is gisteren de koning van Navarre aangekomen samen met burggraaf de Turenne. Zij hebben de vrede goedgekeurd, en La Réole verlaten en in de plaats daarvan Figeac en Monsegur aanvaard. Vandaag zond Anjou de heer de Vetison naar de koning die zich te Blois bevindt, om diens vereiste besluit in ontvangst te nemen. Hier werden onlangs, dank zij de koning van Navarre, meerdere brieven waarvan sommige in cijferschrift buitgemaakt. Marnix zendt bijgaand enkele die hij reeds heeft ontcijferd alsook kopieën van enkele andere brieven. Hij voegt er een kopie bij van een oude brief van kardinaal Granvelle die een vorige keer te Coutras werd onderschept. Het origineel werd naar de koning gezonden. Uit de bijlagen zal de Prins een gedeelte van al het bekomen nieuws vernemen. Verder ziet het er naar uit dat Don Antonio dood is en de Turk zich gereed maakt om volgend jaar het Christendom aan te vallen. De hertog van Bragance wil met de hulp van de Paus zijn dochter uithuwen aan de koning van Spanje. Anderen willen deze laatste doen trouwen met de koningin van Engeland, wat een mooie krijgslust is uit de vierde zang van de Aeneïs. De Duitse hertog Erik bekwam van de Spaanse koning de Italiaanse stad Tortona als pand voor zijn geleende geld. De keizerin moet zich naar Spanje begeven.

De koning van Spanje heeft zijn tweede dochter beloofd aan de hertog van Savoye, maar denkt ook aan Monsieur maar dan niet zonder tegenprestatie. Monsieur zelf denkt daar geen ogenblik aan en er werd ook nooit over onderhandeld. Marnix hoopt ooit hierover en over vele andere zaken waarover men niet kan schrijven, een gesprek te hebben met de Prins».

c¹ : ARAG, Staten-Generaal, 11.099, f. 108^r-109^{r-v}; c² : RAPU, Staten van Utrecht, 704¹, pp. 343-349; d¹ : Groen van Prinsterer, VII, pp. 461-463; d² : Lacroix, *Corr.*, pp. 306-307; d³ : Müller-Diegerick, III, pp. 600-605. *Wij volgen c¹.*

Monseigneur. Ma dernière fut par Mons[ieu]r de Villiers, lequel partit le premier de ce mois p[rese]nt. Depuis avons eu responce du Roy, et Monsieur m'a fait cest honneur de me monstrier une partie de sa l[ett]re entant qu'elle concernoit le fait de la paix, portant qu'il prenoit merueilleusement à gré
5 l'office que Monsieur a fait, et est malaisé d'exprimer l'affection grande qu'il monstre avoir à la paix. Mais comme il dict qu'il desire avoir une paix qui dure et dont le deffault si il en y avoit, ne soit imputé à luy, ou à Monsieur son frère. Voila pourquoy il ne veult passer l'article touchant la ville de la Riolle. Ce qui a causé des grandes difficultez, jusques à penser rompre le tout.
10 Je m'y suis employé entre aultres et vifvement. Finalement en lieu de paix, a faillu prolonger la surcéance de guerre pour dix jours. Surquoy du depuis le Roy de Navarre ne voulant riens promettre de la part des siens est allé à Bergerac où Monsieur le viscomte de Turaïne l'est venu trouver. Or, aujourdhuy Monsieur m'a envoyé dire qu'ilz seront demain icy, et que la paix
15 est entierement acceptée de leur costé, de façon que j'espère que doresnavant n'y aura plus nulle difficulté. Toutesfois durant ces trefves, l'on n'a pas laissé de faire hostilité, car ceulx de la Religion ont pris en Dauphiné la ville de

1 fust d³ || Villiers d³ Villiers c² || partist d³ 4 concernait d³ 7 si il en y avoit c: s'il y en avoit d³ 8 l'article qui touchant c² 9 Réolle d¹, d² || de grandes difficultés d³ 10 employe d³ 11 fallu d || de depuis d¹, d² 12 roi d³ || rien d³ || promectre d³ promecttre c² 14 aujourd'hui d² || envoyé d³
15 dorésnavant d¹, d² 16 tresves d¹, d² 17 ont prins c², d³

1 de Villiers] Bedoeld is Josse (Jodocus) de Zoete, heer van Villers, gouverneur van Bouchain, cf. 80 09 24 O.

2 Monsieur] De hertog van Anjou.

8-9 de la Riolle] Bedoeld is het plaatsje La Réole, ten ZO van Bordeaux, in de omgeving van Monsegur, bij de Dordogne.

13 Bergerac] Ten oosten van Bordeaux op de Dordogne.

13 viscomte de Turaïne] Henri de la Tour, burggraaf van Turenne, cf. *supra* 80 10 16 T.

17 en Dauphiné la ville de Beaumont] In de Dauphiné (hoofdstad Grenoble), is ons geen stad bekend met de naam Beaumont. Mogelijk bedoelt Marnix Beaufort (sur Gervanne).

Beaumont et pillée. De l'autre costé ilz se plaignent que Monsieur le Mareschal de Biron aye prins Francheville, mais la dessus il respond qu'elle estoit abandonnée, et que ses soldats s'y sont mis dedans pour loger. Quoy qu'il 20 en soit, il y a force plainctes de costé et d'aultre. Bref, je voy fort bien qu'il est du tout necessaire que Monsieur seiourne encoires quelque temps pardeça pour effectuer la paix, après qu'elle sera publiée. Ce que j'espère se fera de brief. Or le présent porteur qui se depesche expres est le cap[itai]ne la Tour, que son Alteze renvoie pardela, luy aiant promis une compaignie, à quoy je 25 ne faudray de tenir la main, comme il a pleu à son Alteze me faire cest honneur, que de me le promettre, et qu'il a pleu à V[ostr]e Ex[cellenc]e le recommander. L'occasion de sa depesche est que son Alteze a le dernier lundy, qui fut le XII^e de ce mois present, depesché Monsieur de Fervacques pour secourir Cambray. Il aura environ de mil ou quinze cens chevaulx ou pour le plus 30 quinze cent, mais la plus part gentilzhommes bien deliberéz, entre aultre deux cornettes d'Albanois. Le Roy est sollicité de luy assister de dix compaignies d'hommes d'armes ; avecq cela se joindra avecq Monsieur de la Rochepot et seront cincq ou six mil bons harquebouziers. Or la dessus il est sur tout necessaire, et c'est à cest effect que ceste depesche se fait, que V[ost]re 35 Excellen[ce] tienne merueilleusement bonne correspondance avecq luy. Car je crains qu'il n'ait quelque part une rencontre mal à propos, pour le petit nombre de chevaulx, si l'ennemy en a trois mil, ainsi que nous sommes advertiz. Parquoy il est sur toutes choses requis qu'il y aie bon conseil. Ce qui est cause que j'ay fort instamment sollicité Monsieur, suivant mesmes le desir et 40

18 aultre d³ || ils d¹, d² 19 je respond d¹, d² 20 logier d³ || Quoiqu'il d
 21 forces plainctes d³ || brief d³ || je vois d³ 22 séjourne d || quelcque d³
 23-24 s'en sera de brief d¹, d² 24-89 Or le présent...L'imperatrice doibt aller en
 Espagne om. d¹, d² 24 depesche d³ || capitaine de la Tour d³ 25 je om. d³
 27 promectre c², d³ 28 depesche d³ 29 depesché d³ 30 il aura environ
 de mille ou pour le plus quinze cent chevaulx d³ 34 mille d³ || arquebusiers d³
 35 depesche d³ 36 correspondance d³ || avec d³ 38 l'ennemi d³ || mille d³ ||
 advertiz d³ 39 qu'il y ait d³

18-19 Mareschal de Biron] Armand de Gontaut, baron van Biron, een versterkt plaatsje in Guyenne, maarschalk van de Franse koning († 1592), cf. BABELON, pp. 165-175, 246-250, 268-272 *et passim*.

19 Francheville] Vandaag een van de voorsteden van Lyon.

24 capitaine la Tour] Ons verder onbekend, niet te verwarren met Henri de la Tour.

29 Monsieur de Fervacques] Guillaume de Hautemer, heer van Fervacques, beheerder van het hertogdom Alençon, cf. *supra* 80 09 09.

30 Cambray] Over de belegering van Cambrai door Parma, cf. *supra* 80 09 10, 80 09 24 G en 80 09 24 O.

33 Monsieur de la Rochepot] Cf. *supra* 78 05 08, 80 10 28, 80 12 01 SG.

faict icy, comme l'importance le merite, et comme je m'asseure que V[ost]re
 Ex[cellen]ce fera. Laquelle se peult asseurer, dont je l'en ay asseurée souvent
 par mes l[ett]res et l'en asseure de rechief, qu'il ne tiendra à Son Alteze que
 les affaires n'aillent bien, et j'ay opinion qu'icelle sera secondée comme ung
 tel faict le requiert. Ce temps pendant il fault aussi que nous travaillions de 65
 n[ost]re costel. Depuis avoir commencé à escrire la p[rese]nte qui fut hier
 après midy, est vers le soir du mesme jour arrivé icy le Roy de Navarre avecq
 Monsieur le vicomte de Turayne, et ont approuvé la paix, aiant quicté la Riolle,
 et en lieu d'icelle accepté Figeacq et Montsegure. De sorte qu'il ne reste plus
 nul doubte au faict de lad[icte] paix. Ladessus son Alteze a desesché ce 70
 jourdhuy ung gentilhomme nommé le Sieur de Vetison, vers le Roy, qui a
 present est à Blois, y aiant au paravant envoié Monsieur de la Fin, pour retirer
 la resolution requise. Nous avons icy depuis naguaires detroussé aulcuns
 pacquetz d'Espaigne, par le moien du Roy de Navarre, et en icelluy trouvé
 diverses l[ett]res mesmes en cyffre, dont une partie j'ay decyffrée, et en envoie 75
 à V[ost]re Ex[cellen]ce quelques unes, et quelques copies des aultres et les
 deciffremens qui vont icy jointcs. J'en ay trouvé encoires une vielle du Cardinal
 de Granville, qui fust troussée la derniere fois, que nous estions icy à Courtras,
 et l'ay retrouvée en ma chambre, dont l'originelle est envoyée au Roy et la
 copie va icy jointe. Les nouvelles qu'avons apprises par lesd[icte]s pacquetz 80
 v[ost]re Ex[cellen]ce en verra une partie par lesd[icte]s jointes et l'autre est
 selon les apparences que je voy il est plus vraisemblable que Don Anthonio

62 je leur en ai asseuré d³ 63 et leur en asseure d³ 65 aussy d³ || que
 nous travaillions d³ 66 fust d³ 68 Turrayne d³ || approuvée c² || ayant d³
 69 Figeacq d³ : Figracq c, d¹, d² 70 nulle doubte d³ || desesché d³
 73 destroussé d³ 74 Espaigne d³ || moyen c², d³ 75 cyfre d³ || deciffrée d³
 77 une aultre vielle d³ 78 Grandvelle d³ || Coutras d³ 79 originelle c¹,
 d¹, d² : orriginelle c² orriginalle d³ 80 pacquets d³ 82 je voys d³

67-68 le Roy de Navarre avecq Monsieur le vicomte de Turayne] Cf. *supra*.

68 la Riolle] Cf. *supra*.

69 Figeacq] Figeac, ca. 50 km. ten NO van Cahors.

69 Montsegure] Monsegur, ca. 50 km. ten ZO van Bordeaux.

71 le Sieur de Vetison] Ons verder onbekend.

72 Monsieur de la Fin] Heer de la Fin, gouverneur van Touraine, cf. HOLT, *Anjou*, pp. 134, 142-143.

75 j'ay decyffrée] Over Marnix' kundigheid in het ontcijferen van geheimschrift, cf. VAN SCHELVEN ¹, pp. 109, 206.

82 Don Anthonio] Cf. *supra* 80 11 19.

soit mort que vif, le Turcq se prepare contre la chrestienté l'année qui vient. Le Ducq de Bragance pourchasse par le moyen du Pape de marier sa fille
 85 avecq le Roy d'Espagne, au contraire il y en a qui practicquent ou plustost en font le semblant faire le mariaige avecq la Royne d'Angleterre, qui est ung beau stratageme du quatriesme de l'Eneyde. En Allemaigne le Ducq Ericq a obtenu en gaigne de deniers prestez au Roy d'Espagne la ville de Tortona en Italie, luy est à Venise. L'imperatrice doibt aller en Espagne. Le Roy
 90 d'Espagne a promis sa seconde fille au Ducq de Savoye, mais estant encoires en doubte de son inclination, et voulant comme il se persuade tenir Monsieur en esperance cherche de dilays, par grands et subtilz artifices qui seroient trop longs à escrire, et ne convient pas par une infinité de raisons. Quoy qu'il en soit, le Roy d'Espagne jamais ne la donnera à Monsieur en façon
 95 quelconque. Il y est deliberé. Aussy Monsieur n'y pense aucunement, j'en suis bien asseuré, mesmes n'en a oncques esté traicté quoy que lon aie dict, saulf que depuis quatre ans quelque propos en fust jetté. Mais j'espere quelq[ue] jour parler plus particulierement avecq v[ost]re Excellence de cecy, et de beaucoup d'autres choses, qui ne sont à escrire. Seulement je la supplie vouloir
 100 tant faire, que nous puissions bien tost retourner, ce qui se fera lors que

83-84 vient. La royne d'Espagne est trespassee. Le Ducq d³ 86 en font semblant d³ || mariage avec d³ 88 prestés d³ 92 cherche d³ || quy d³ 96 suys d¹, d² || dit d³ 97 quatre c², d³ 98 avecq om. d³ 99-100 Seulement...en toute félicité. Escript om. d¹, d² 99 je la supplie tout faire d³

84 Le Ducq de Bragance] Het huis van Bragance (Braganza of Bragança) behoorde sedert de vijftiende eeuw tot de belangrijkste adellijke families van Portugal, cf. *BG*, 7, col. 223-225.

87 quatriesme de l'Eneyde] Het vierde boek van Vergilius' *Aeneis*, waarin de verliefde koningin Dido aan Aeneas de stad Carthago toont, klaar om hem (als koning) te ontvangen (vss. 74-75).

87 En Allemaigne le Ducq Ericq] Bedoeld is hertog Erik van Brunswijk (von Braunschweig) die steeds een behartiger van de Spaanse belangen is geweest. *BOR*, II, p. 507 meldt over zijn dood het volgende: *In dese Maend van November den 17 is hertoch Erich van Brunswijk daer van wij in voorgaende boeken somtijts verhael gemaekt hebben te Pavien in Italien gestorven zijns ouderdoms 56 jaren. Hij is een seer strijdbaer Vorst geweest en heeft den Konink van Spanien so in Nederland als elders groten dienst gedaen. Doch is een hert vijand van die van de Gereformeerde Religie geweest so hij inde Nederlanden ook heeft laten blijken.* Zie ook VAN ROOSBROECK, *Willem de Zwijger*, pp. 72, 144, 153, 157, 159, 161, 163, 178, 182.

88 Tortona] Noord Italië, tussen Milaan en Genova.

90 au Ducq de Savoye] Bedoeld is Charles-Emanuel, hertog van Savoie, die binnen de Franse politiek duidelijk aan de kant van de Spaanse koning stond, cf. *BABELON*, pp. 290, 302, 332, 410, 460 *et passim*.

17 december 1580

Messieurs les Estatz nous auront envoieé la commission que nous attendons de ratifier le tout, et prendre le serment de son Alteze suivant le contenu de mes dernieres. J'attens mes collegues les aultres Ambassadeurs qui estoient demourez à Tours de heure en heure. Car il y a desia dix ou douze jours qu'ilz sont partiz de Tours, pour venir pardeça. Je pense qu'aujourd'huy ilz 105 seront icy, ou pour le plus tard demain, et je m'asseure qu'ilz s'y ennuyeront bien tost s'il y fault demoumer encoir longtemps. Qui est l'endroict où apres avoir p[rese]nté mes treshumbles recommandations aux bonnes gr[ac]es de V[ost]re Ex[cellen]ce, je prieray Dieu de vous conserver, Monseigneur, soubz sa S[ainc]te protection et toute felicité. Escript a Courtras ce XVII^e de De- 110 cembre 1580. Dessoubz estoit escript : de V[ost]re Ex[cellen]ce treshumble et tresobeysant serviteur. Signé P[hilip]s de Marnix.

104 demeurés d³ || désjà d³ 105 partis c², d³ 107 demeurer encoires d³
110 en toute félicité d³ 112 signée c²

182

80 12 17 O² Marnix [Courtras] aan Willem van Oranje

17 december 1580

«Het vertrek van de bode liep vertraging op. Vandaar dit bijkomend briefje. Sedert Marnix de vorige schreef ontmoette hij de hertog die nieuws had van de koning. Deze wachtte slechts op de komst van maarschalk de Cossé om toe te staan wat hij had beloofd. De hertog heeft ook verzekerd dat Fervacques zal kunnen beschikken over 1500 paarden, 's konings verhoopde bijstand niet meegerekend. Aangezien de koning van Navarre de hertog wil begeleiden acht Marnix het nodig dat de Staten de hertog verzoeken aan zijn schoonbroer de status van generaal te verlenen voor het geval hij zelf afwezig is. Dat redelijk voorstel zal beide heren veel genoegen doen en bovendien ieder wantrouwen wegnemen. Wel is het nodig aan de koning van Navarre te schrijven».

c¹ : ARAG, Staten-Generaal, 11.099, f. 109^v ; c² : RAPU, Staten van Utrecht, 704¹, f. 349-350 (*onvolledig*) ; c³ : SAG, Reeks 94bis, 29¹, nr. 6, [1 p.] (*onvolledig*) ; d : Müller-Diegerick, III, pp. 605-606.

A Son Excellence.

Post Data.

Monseigneur. Depuis ceste escripte comme ce porteur a esté retardé, j'ay esté près de Son Altèze laquelle m'a dict avoir eu nouvelles du roy qu'il n'attendoit

5 que la venue du Maréchal de Cossé pour accorder ce qu'il avoit promis.
 Nous pensons que le maréchal de Cossé sera desia arrivé en court, de façon
 que nous esperons que bien tost nous serons esclairciz du tout, et j'en ay bonne
 esperance. Son Altèze m'a aussy assureé que le nombre des chevaulx de
 Fervacques, sans doubte, arrivera à quinze cents, sans le secours du roy, dont
 10 il a bon espoir. Au reste comme le roy de Navarre est deliberé, quand le
 principal sera prest, d'accompaigner Monseigneur, et qu'il sera besoing qu'on
 luy face honneur, je serois d'advis et mesmes trouveroye fort necessaire que
 Vostre Excellence remonstrasse à messieurs les estatz que lors que Monsieur
 marchera, les estatz le prient qu'il luy donne l'estat de général en son absence.
 15 Je scay que ce sera une chose bien agreable à tous deux et aussy la rayson
 le veult, oultre ce que Vostre Excellence scait que par là sera donné conten-
 tement et assurance aux ungs et aux aultres et toutes deffiances ostées, mais
 il faudroit quant et quant escrire aud[ict] roy de Navarre ; je scay qu'il le
 prendra de fort bonne part. Je supplie Vostre Excellence de s'en souvenir.
 20 Et sur ce en réitérant mes très humbles recommandations à icelle, je prieray
 Dieu qu'il la donne trèsheureuse vie. Ce XVII^e de Decembre bien tard en
 la nuyct, aud[ict] lieu, 1580.

De V[ost]re Excellence, treshumble serviteur comme tous[jou]rs.

P[hilippe] de Marnix.

6 désja d 10 espoir. Au reste comme le roy c¹, c², d : espoir, et que le Roy c³
 11-19 et qu'il sera...souvenir om. c³ 12 trouveroys d 15 agréable d || raison d
 18 au roy de Navarre d 20 je prie c³, d 21 qu'il lui donne d

5 Maréchal de Cossé] Cf. *supra* 80 09 09 ; 80 09 19, 80 09 22 SB en 80 12 01 O.
 8-9 de Fervacques] Cf. 80 12 17 O¹ en 80 09 09.
 11 Monseigneur] Anjou.